

**OPĆI UVJETI**  
**za Ugovore o pružanju poslovne**  
**adrese**

po kojima FONTANA d.o.o. Savska cesta 41, Zagreb, OIB: 13219190297 zastupano po direktoru Matija Fontana (u nastavku: **FONTANA**) pruža svojim klijentima poslovnu adresu (HR – 10000 Zagreb, Savska cesta 41, u nastavku: **Poslovna adresa**) u svrhu korištenja Poslovne adrese kao sjedišta društva te za primanje pošte.

**PRIMJENJIVOST**

**Članak 1.**

Ovi Opći uvjeti za ugovore o pružanju poslovne adrese (u nastavku: GTC) čine sastavni dio i primjenjuju se na svaki ugovor o pružanju poslovne adrese (u nastavku: Ugovor). FONTANA će predložiti Klijentu Opće uvjete te će Klijent prilikom potpisivanja Ugovora i popunjavanja Zahtjeva za zakup poslovne adrese izričito potvrditi da je upoznat s Općim uvjetima te da ih u potpunosti razumije i prihvaća.

**PREDMET UGOVORA**

**Članak 2.**

FONTANA će Klijentu pružiti Poslovnu adresu opisanu u prethodnom članku u svrhu utvrđenu u Ugovoru.

**GENERAL TERMS AND**  
**CONDITIONS**  
**for Agreements on providing of**  
**business address**

under which the FONTANA d.o.o, having its seat at Savska cesta 41, Zagreb, OIB: 13219190297, hereby represented by Matija Fontana (hereinafter: **FONTANA**) shall provide to its Clients with the business address (HR – 10000 Zagreb, Savska cesta 41, hereinafter: **Business Address**) for purposes of having the registered seat, as well as for receiving of incoming mail.

**APPLICABILITY**

**Article 1**

This General Terms and Conditions for agreements on providing of business address (hereinafter: GTC) shall form and integral part and will be applicable on every agreement on providing of business address (hereinafter: Agreement). FONTANA shall present the Client with the GTC and by signing the Virtual Office lease request and Agreement, the Client shall explicitly confirm that he was presented by the GTC, understands them completely and therefore concurs with its contents entirely.

**SUBJECT MATTER**

**Article 2**

FONTANA shall provide the Client with the Business Address as described in the foregoing Article for purposes which will be determined under the Agreement.

Neovisno o odredbama Ugovora FONTANA pruža Klijentu Poslovnu adresu isključivo u svrhu korištenja iste kao sjedišta društva te za primanje pošte. Klijent nije ovlašten koristiti Poslovnu adresu u neku drugu svrhu osim kao sjedište društva i za primanje pošte.

### **OBVEZE KLIJENTA**

#### **Članak 3.**

Klijent ima obvezu koristiti Poslovnu adresu na način dogovoren Ugovorom i Općim uvjetima.

Klijent prilikom potpisa ugovora potpisuje i punomoć za otvaranje poštanskog pretinca u jednoj od poslovnica Hrvatske pošte.

Klijent ne smije prenijeti svoja prava i obveze iz Ugovora ili Općih uvjeta na treću stranu bez prethodne pismene suglasnosti FONTANE.

Pored plaćanja dogovorene naknade Klijent se obvezuje bez odgode obavijestiti FONTANA o svakoj promjeni, uključujući, ali ne ograničeno na promjene o sjedištu društva, osobe za kontakt, osobe ovlaštene za zastupanje društva, e-mail adrese dane za dostavu skeniranih preslika primljene pošte, itd.

U slučaju da Klijent ne obavijesti FONTANA na vrijeme o promjeni sjedišta društva ili o bilo kojoj drugoj bitnoj promjeni, FONTANA neće biti smatran odgovornim za poštu

Notwithstanding the provisions of Agreement, FONTANA shall provide the Client with the Business Address exclusively for purposes of having the registered seat and receiving of incoming mail. Apart from having the registered seat and receiving of incoming mail the Client shall not be authorized to use the Business Address for any other purposes.

### **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

#### **Article 3**

The Client is obliged to use the Business Address as agreed under the Agreement and the GTC.

When signing the contract, the client also signs a power of attorney to open a mailbox in one of the branch offices of the Croatian Post Office.

The Client can not assign its rights and obligations arising under the Agreement or the GTC to a third party without a prior written consent of FONTANA

Apart from paying the agreed fees, the Client shall be obliged to forthwith inform FONTANA on any changes, including but not limited to changes of registered address of the company, contact persons, persons authorized to represent the company, email address presented for delivery of scanned copies of received mails, etc.

In case the Client does not inform FONTANA timely on change of registered

primljenu na Poslovnoj adresi nakon datuma promjene.

Nadalje, u slučaju da Klijent ne obavijesti FONTANU o učinjenim promjenama, FONTANA ima pravo izvanredno raskinuti Ugovor.

Otkazni rok o prekidu korištenja usluge je 30 dana, osim ukoliko ugovorom nije drugačije definirano.

Obaveza plaćanja odabranih usluga koje FONTANA pruža Klijentu nastaje popunjavanjem Zahtjeva za zakup poslovne adrese, neovisno o potpisu ugovora.

#### **OBVEZE FONTANE**

##### **Članak 4.**

U slučaju da je Klijent suglasan da mu FONTANA pruža usluge primanja pošte i obavještanja Klijenta o sadržaju istih, primjenjivati će se sljedeće odredbe.

Osim preuzimanja pošte adresirane na Klijenta, FONTANA će otvoriti pismo, skenirati njegov sadržaj i poslati ga Klijentu na dogovorenu e-mail adresu.

Skenirana pošta se dostavlja putem aplikacije voffice.hr

address of the company or any other important changes, FONTANA shall not be held responsible in case of mail received on the Business Address upon made changes.

Furthermore, in case the Client does not inform FONTANA on made changes, FONTANA shall be authorized to extraordinary terminate the Agreement.

Cancelation notice about termination of services is 30 days, unless otherwise defined by the contract.

Payment obligation for the selected services provided by FONTANA to the Client arises by signing the Virtual Office lease request, regardless of the signature of the contract.

#### **OBLIGATIONS OF FONTANA**

##### **Article 4**

In case the Client agrees that FONTANA shall provide him with the services of receiving of incoming mail and informing the Client on its contents, the following provisions shall apply.

Upon receipt of the incoming mail addressed to the Client, FONTANA shall open the letter, scan its contents and send it to the Client on the agreed e-mail address.

Scanned post is delivered via app voffice.hr

FONTANA ni na koji način nije odgovoran za radnje ili propuste vezane za poštu primljenu na Poslovnu adresu, a koja je poslana Klijentu. Navedeno uključuje sve vrste pošiljka i paketa.

FONTANA ima neograničeno pravo odbiti pristiglu poštu za koju se traži plaćanje prilikom preuzimanja te je neće preuzimati.

FONTANA ne mora voditi knjigu ulazne pošte, osim ako je to dogovoreno Ugovorom.

FONTANA nema nikakvih drugih obveza osim primanja ulazne pošte, skeniranja iste i slanja.

#### **Članak 5.**

U slučaju da Klijent zatraži da mu se pored skenirane pošte dostavi i original, FONTANA će mu poslati original preporučenom pošiljkom, osim ako Klijent izričito ne zatraži neku drugu vrstu dostave.

Klijent će snositi sve troškove slanja originala u skladu s prethodnim stavkom.

FONTANA ni na koji način nije odgovoran za radnje ili propuste vezane za slanje pristigle pošte ili paketa po nalogu Klijenta na željenu adresu. Navedeno uključuje sve vrste pošiljka i paketa.

FONTANA shall not be responsible in any way for actions of the Client or failure to act pursuant to any mail received on the Business Address which was sent to the Client. This includes all types of shipments and packages.

FONTANA has an unlimited right to refuse incoming post or packages for which payment is requested upon taking and it will not take it.

FONTANA shall not keep the record of all incoming mails unless agreed so under the Agreement.

Apart from receiving the incoming mail, scanning it and sending it to the Client, FONTANA has no other obligations whatsoever.

#### **Article 5.**

In case the Client shall, upon receipt of the scanned mail, request to be presented with the original, FONTANA shall send him the original by a registered mail, unless the Client explicitly requests any other type of delivery.

The Client shall bear all costs of sending of the original in accordance with previous paragraph hereof.

FONTANA shall not be responsible in any way for actions or failure to act pursuant to any mail sent to the Client address by Client request. This includes all types of shipments and packages.

### **Članak 6.**

Klijent će plaćati FONTANI naknadu za pružanje usluga, koja će biti obračunata u skladu sa sklopljenim ugovorom ili popunjenim zahtjevom za zakup poslovne adrese (Virtualnog ureda) između klijenta i FONTANE.

### **JEZIK**

### **Članak 7.**

GTC i Ugovor sastavljeni su u dvojezičnoj formi na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju prijevoda na druge jezike, jedino je hrvatska verzija mjerodavna za tumačenje.

### **POVJERLJIVOST**

### **Članak 8.**

FONTANA se obvezuje da će trajno čuvati kao povjerljive sve podatke kojima raspolaže ili koje je primio tijekom obavljanja svojih obveza.

Povjerljivim podacima u smislu ovoga članka smatraju se svi dokumenti, njihov sadržaj i prilozi, svi pisani sastavci, akti, tablice, grafikoni, nacrti, crteži i slično, predmeti, makete, modeli, uzorci, fotografije, filmovi, mikrofilmovi i drugi zapisi koji su svjetlosno, zvučno, strojno, ručno ili na drugi način zabilježeni na bilo kojem mediju, kao i sve mjere ili postupci, sve vrste naloga, uputa, priopćenja, kao i usmena priopćenja i informacije.

FONTANA nije dužan čuvati kao tajnu podatke iz ovoga članka koji postanu javni

### **Article 6.**

For providing of its services, the Client shall pay to FONTANA a fee, which will be calculated in accordance with the Virtual Office lease request or contract concluded between the client and FONTANA

### **LANGUAGE**

### **Article 7.**

GTC and Agreement shall be executed in bilingual form in Croatian and English language. The Parties agree that Croatian version shall be the authentic one and thus prevail over the Croatian one for all matters of interpretation.

### **CONFIDENTIALITY**

### **Article 8.**

FONTANA shall keep confidential all information made available during performance of its obligations.

Confidential information in terms of this Article include all documents and their contents and annexes, written papers, acts, tables, charts, plans, sketches and similar, objects, models, samples, photos, films, microfilms and other visually, auditory, mechanically, manually or otherwise recorded information on any media, as well as all kinds of orders, instructions, communications, including oral communication and information.

FONTANA shall not be bound by the confidentiality clause contained in this

na bilo koji drugi način koji ne predstavlja povredu obveze iz ovoga članka.

FONTANA nije dužan čuvati kao tajnu podatke iz ovoga članka niti u slučajevima kada je sukladno prisilnim propisima dužan iznijeti te podatke, u kojem slučaju ih je ovlašten iznijeti samo u onu svrhu, u onom opsegu i pred onim tijelom za koje je ta dužnost propisana zakonom.

FONTANA je ovlašten podatke iz ovog članka iznijeti u eventualnom sporu do kojeg bi došlo među njima u svezi sa GTC i Ugovorom, ali isključivo pred sudom ili drugim tijelom nadležnim za odlučivanje o takvom sporu.

#### **MJERODAVNO PRAVO, SPOROVI**

##### **Članak 9.**

Za ove GTC i njihovo tumačenje mjerodavno je pravo Republike Hrvatske, a sporovi će se rješavati pred stvarno nadležnim sudom u Zagrebu.

Article in respect to confidential information disclosed to public in any way that does not constitute a breach of the obligation set forth under this Article.

FONTANA shall not be bound by the confidentiality clause in respect to confidential information which it must disclose pursuant to mandatory provisions of law, however only for such purposes, to such extent and before such authorities as required by law.

FONTANA is authorized to disclose confidential information in case of dispute between the Parties with regard to GTC and the Agreement, however only before the court or other authority which is competent for settlement of such dispute.

#### **GOVERNING LAW, DISPUTES**

##### **Article 9.**

GTC shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Croatia before competent court in Zagreb.